

CS

CS

CS



EVROPSKÁ KOMISE

V Bruselu dne 4.4.2011  
KOM(2011) 156 v konečném znění

2011/0065 (NLE)

Návrh

## **NAŘÍZENÍ RADY**

**kterým se mění seznamy úpadkových řízení, likvidačních řízení a správců podstaty  
v přílohách A, B a C nařízení (ES) č. 1346/2000 o úpadkovém řízení a kterým se  
kodifikují přílohy A, B a C uvedeného nařízení**

## DŮVODOVÁ ZPRÁVA

### 1. SOUVISLOSTI NÁVRHU

Příloha A nařízení Rady (ES) č. 1346/2000 uvádí seznam úpadkových řízení podle čl. 2 písm. a) nařízení. Příloha B vyjmenovává likvidační řízení podle čl. 2 písm. c) nařízení. Příloha C uvádí přehled správců podstaty podle čl. 2 písm. b).

Přílohy nařízení Rady (ES) č. 1346/2000 byly naposledy změněny prováděcím nařízením Rady (EU) č. 210/2010 ze dne 25. února 2010<sup>1</sup>.

Dne 15. září 2010 Rakousko oznámilo Komisi další změny v seznamech uvedených v přílohách A, B a C. Dne 23. listopadu 2010 Lotyšsko oznámilo Komisi další změny v seznamech uvedených v přílohách A a B.

Nařízení (ES) č. 1346/2000 by mělo být odpovídajícím způsobem změněno podle tohoto návrhu.

### 2. VÝSLEDKY KONZULTACÍ ZÚČASTNĚNÝCH STRAN A POSOUZENÍ DOPADŮ

Není třeba provést externí konzultaci.

Nebylo třeba zpracovat posouzení dopadů. Změna nařízení se může kladně projevit v reorganizaci podniků. Pravděpodobně bude mít kladný nebo neutrální dopad na zaměstnanost.

### 3. PRÁVNÍ STRÁNKA NÁVRHU

- Shrnutí navrhovaných opatření

Cílem návrhu je změnit přílohy nařízení (ES) č. 1346/2000, aby byly zohledněny změny ve vnitrostátním úpadkovém právu členských států.

- Právní základ

Návrh vychází z článku 45 nařízení (ES) č. 1346/2000.

- Zásada subsidiarity

Návrh spadá do výlučné pravomoci Evropské unie. Zásada subsidiarity se proto neuplatní.

- Zásada proporcionality

Návrh je v souladu se zásadou proporcionality z těchto důvodů:

---

<sup>1</sup> Úř. věst. L 65, 13.3.2010, s. 1.

Návrh Komise nahrazuje seznamy týkající se Rakouska a Lotyšska uvedené v přílohách A, B a C nařízení Rady (ES) č. 1346/2000 novými seznamy, v nichž jsou zohledněny informace oznámené Rakouskem a Lotyšskem.

Nařízení je přímo použitelné v členských státech a nevyžaduje žádná prováděcí opatření. Jelikož se vyhláší v *Úředním věstníku Evropské unie*, je jeho obsah přístupný všem zúčastěným stranám.

- Volba nástrojů

Navrhovaným nástrojem je nařízení.

Jiné prostředky by nebyly přiměřené z těchto důvodů:

Podle článku 45 nařízení Rady (ES) č. 1346/2000 může přílohy nařízení změnit pouze Rada z podnětu členských států nebo na návrh Komise.

Rakousko a Lotyšsko oznámily Komisi další změny v seznamech uvedených v přílohách. Komise proto navrhuje Radě změnit přílohy nařízení.

#### **4. ROZPOČTOVÉ DŮSLEDKY**

Návrh nemá žádné rozpočtové důsledky.

Návrh

**NAŘÍZENÍ RADY,**

**kterým se mění seznamy úpadkových řízení, likvidačních řízení a správců podstaty v přílohách A, B a C nařízení (ES) č. 1346/2000 o úpadkovém řízení a kterým se kodifikují přílohy A, B a C uvedeného nařízení**

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1346/2000 ze dne 29. května 2000 o úpadkovém řízení<sup>2</sup>, a zejména na čl. 45 uvedeného nařízení,

s ohledem na návrh Evropské komise,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Přílohy A, B a C nařízení (ES) č. 1346/2000 uvádějí názvy používané ve vnitrostátních právních předpisech členských států pro řízení a správce podstaty, na něž se uvedené nařízení vztahuje. Příloha A vyjmenovává úpadková řízení podle čl. 2 písm. a) uvedeného nařízení. Příloha B vyjmenovává likvidační řízení podle čl. 2 písm. c) uvedeného nařízení a příloha C vyjmenovává správce podstaty podle čl. 2 písm. b) uvedeného nařízení.
- (2) Dne 15. září 2010 oznámilo Rakousko Komisi v souladu s článkem 45 nařízení (ES) č. 1346/2000 změny v seznamech uvedených v přílohách A, B a C uvedeného nařízení. Dne 23. listopadu 2010 Lotyšsko oznámilo Komisi další změny v seznamech uvedených v příloze A a B.
- (3) V důsledku změn příloh A, B a C nařízení (ES) č. 1346/2000, které byly provedeny v návaznosti na výše zmíněná oznámení Rakouska a Lotyšska a na jeho následnou úpravu, by měly být přílohy A, B a C uvedeného nařízení kodifikovány s cílem poskytnout nezbytnou právní jistotu všem stranám účastnícím se úpadkových řízení, na něž se uvedené nařízení vztahuje.
- (4) Pro Spojené království a Irsko je nařízení (ES) č. 1346/2000 závazné, a na základě článku 45 uvedeného nařízení se proto účastní přijímání a používání tohoto nařízení.
- (5) V souladu s články 1 a 2 Protokolu o postavení Dánska, připojeného ke Smlouvě o Evropské unii a ke Smlouvě o fungování Evropské unie, se Dánsko neúčastní přijímání tohoto nařízení, a toto nařízení není pro ně závazné ani použitelné.

---

<sup>2</sup> Úř. věst. L 160, 30.6.2000, s. 1.

- (6) Přílohy A, B a C nařízení (ES) č. 1346/2000 by tedy měly být odpovídajícím způsobem pozměněny a kodifikovány,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

### *Článek 1*

1. V příloze A se výrazy týkající se Lotyšska a Rakouska nahrazují tímto:

„LATVIJA

- Tiesiskās aizsardzības process (Legal Protection Proceedings)
- Juridiskās personas maksātnespējas process (Insolvency Proceedings for a Legal Person)
- Fiziskās personas maksātnespējas process (Insolvency Proceedings for a Natural Person);

ÖSTERREICH

- Das Konkursverfahren (Insolvenzverfahren)
- Das Sanierungsverfahren ohne Eigenverwaltung (Insolvenzverfahren)
- Das Sanierungsverfahren mit Eigenverwaltung (Insolvenzverfahren)
- Das Schuldenregulierungsverfahren
- Das Abschöpfungsverfahren
- Das Ausgleichsverfahren“;

2. V příloze B se výrazy týkající se Lotyšska a Rakouska nahrazují tímto:

„LATVIJA

- Juridiskās personas maksātnespējas process (Insolvency Proceedings for a Legal Person),
- Fiziskās personas maksātnespējas process (Insolvency Proceedings for a Natural Person);

ÖSTERREICH

- Das Konkursverfahren (Insolvenzverfahren)“;

3. V příloze C se výrazy týkající se Rakouska nahrazují tímto:

- „ÖSTERREICH
- Masseverwalter
- Sanierungsverwalter
- Ausgleichsverwalter

- Besonderer Verwalter
- Einstweiliger Verwalter
- Sachwalter
- Treuhänder
- Insolvenzgericht
- Konkursgericht“.

### *Článek 2*

Přílohy A, B a C nařízení (ES) č. 1346/2000, ve znění článku 1 tohoto nařízení, se kodifikují a nahrazují zněním uvedeným v přílohách I, II a III tohoto nařízení.

### *Článek 3*

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné v členských státech v souladu se Smlouvami.

V ... dne

*Za Radu  
předseda*

## PŘÍLOHA I

### „PŘÍLOHA A

Úpadková řízení uvedená v čl. 2 písm. a)

#### BELGIË/BELGIQUE

- Het faillissement/La faillite
- De gerechtelijke reorganisatie door een collectief akkoord/La réorganisation judiciaire par accord collectif
- De gerechtelijke reorganisatie door overdracht onder gerechtelijk gezag/La réorganisation judiciaire par transfert sous autorité de justice
- De collectieve schuldenregeling/Le règlement collectif de dettes
- De vrijwillige vereffening/La liquidation volontaire
- De gerechtelijke vereffening/La liquidation judiciaire
- De voorlopige ontneming van beheer, bepaald in artikel 8 van de faillissementswet/Le dessaisissement provisoire, visé à l'article 8 de la loi sur les faillites

#### БЪЛГАРИЯ

- Производство по несъстоятелност

#### ČESKÁ REPUBLIKA

- Konkurs
- Reorganizace
- Oddlužení

#### DEUTSCHLAND

- Das Konkursverfahren
- Das gerichtliche Vergleichsverfahren
- Das Gesamtvollstreckungsverfahren
- Das Insolvenzverfahren

#### EESTI

- Pankrotimenetus



## ΕΛΛΑΣ

- Η πτώχευση
- Η ειδική εκκαθάριση
- Η προσωρινή διαχείριση εταιρείας. Η διοίκηση και διαχείριση των πιστωτών
- Η υπαγωγή επιχείρησης υπό επίτροπο με σκοπό τη σύναψη συμβιβασμού με τους πιστωτές

## ESPAÑA

- Concurso

## FRANCE

- Sauvegarde
- Redressement judiciaire
- Liquidation judiciaire

## IRELAND

- Compulsory winding-up by the court
- Bankruptcy
- The administration in bankruptcy of the estate of persons dying insolvent
- Winding-up in bankruptcy of partnerships
- Creditors' voluntary winding-up (with confirmation of a court)
- Arrangements under the control of the court which involve the vesting of all or part of the property of the debtor in the Official Assignee for realisation and distribution
- Company examinership

## ITALIA

- Fallimento
- Concordato preventivo
- Liquidazione coatta amministrativa
- Amministrazione straordinaria

## ΚΥΠΡΟΣ

- Υποχρεωτική εκκαθάριση από το Δικαστήριο

- Εκούσια εκκαθάριση από πιστωτές κατόπιν Δικαστικού Διατάγματος
- Εκούσια εκκαθάριση από μέλη
- Εκκαθάριση με την εποπτεία του Δικαστηρίου
- Πτώχευση κατόπιν Δικαστικού Διατάγματος
- Διαχείριση της περιουσίας προσώπων που απεβίωσαν αφερέγγυα

#### LATVIJA

- Tiesiskās aizsardzības process (Legal Protection Proceedings)
- Juridiskās personas maksātnespējas process (Insolvency Proceedings for a Legal Person)
- Fiziskās personas maksātnespējas process (Insolvency Proceedings for a Natural Person)

#### LIETUVA

- Įmonės restruktūrizavimo byla
- Įmonės bankroto byla
- Įmonės bankroto procesas ne teismo tvarka

#### LUXEMBOURG

- Faillite
- Gestion contrôlée
- Concordat préventif de faillite (par abandon d’actif)
- Régime spécial de liquidation du notariat

#### MAGYARORSZÁG

- Csődeljárás
- Felszámolási eljárás

#### MALTA

- Xoljiment
- Amministrazzjoni
- Stralè volontarju mill-membri jew mill-kredituri
- Stralè mill-Qorti

- Falliment f'każ ta' negozjant

#### NEDERLAND

- Het faillissement
- De surséance van betaling
- De schuldsaneringsregeling natuurlijke personen

#### ÖSTERREICH

- Das Konkursverfahren (Insolvenzverfahren)
- Das Sanierungsverfahren ohne Eigenverwaltung (Insolvenzverfahren)
- Das Sanierungsverfahren mit Eigenverwaltung (Insolvenzverfahren)
- Das Schuldenregulierungsverfahren
- Das Abschöpfungsverfahren
- Das Ausgleichsverfahren“;

#### POLSKA

- Postępowanie upadłościowe
- Postępowanie układowe
- Upadłość obejmująca likwidację
- Upadłość z możliwością zawarcia układu

#### PORTUGAL

- Processo de insolvência
- Processo de falência
- Processos especiais de recuperação de empresa, ou seja:
- Concordata
- Reconstituição empresarial
- Reestruturação financeira
- Gestão controlada

#### ROMÂNIA

- Procedura insolvenței
- Reorganizarea judiciară
- Procedura falimentului

#### SLOVENIJA

- Stečajni postopek
- Skrajšani stečajni postopek
- Postopek prisilne poravnave
- Prisilna poravnava v stečaju

#### SLOVENSKO

- Konkurzné konanie
- Reštrukturalizačné konanie

#### SUOMI/FINLAND

- Konkurssi/konkurs
- Yrityssaneeraus/företagssanering

#### SVERIGE

- Konkurs
- Företagsrekonstruktion

#### UNITED KINGDOM

- Winding-up by or subject to the supervision of the court
- Creditors' voluntary winding-up (with confirmation by the court)
- Administration, including appointments made by filing prescribed documents with the court
- Voluntary arrangements under insolvency legislation
- Bankruptcy or sequestration“.

## ПРÍЛОHA II

### „ПРÍЛОHA B

Likvidační řízení uvedená v čl. 2 písm. c)

#### BELGIË/BELGIQUE

- Het faillissement/La faillite
- De vrijwillige vereffening/La liquidation volontaire
- De gerechtelijke vereffening/La liquidation judiciaire
- De gerechtelijke reorganisatie door overdracht onder gerechtelijk gezag/La réorganisation judiciaire par transfert sous autorité de justice

#### БЪЛГАРИЯ

- Производство по несъстоятелност

#### ČESKÁ REPUBLIKA

- Konkurs

#### DEUTSCHLAND

- Das Konkursverfahren
- Das Gesamtvollstreckungsverfahren
- Das Insolvenzverfahren

#### EESTI

- Pankrotimenetus

#### ΕΛΛΑΣ

- Η πτώχευση
- Η ειδική εκκαθάριση

#### ESPAÑA

- Concurso

#### FRANCE

- Liquidation judiciaire

#### IRELAND

- Compulsory winding-up
- Bankruptcy
- The administration in bankruptcy of the estate of persons dying insolvent
- Winding-up in bankruptcy of partnerships
- Creditors' voluntary winding-up (with confirmation of a court)
- Arrangements under the control of the court which involve the vesting of all or part of the property of the debtor in the Official Assignee for realisation and distribution

#### ITALIA

- Fallimento
- Concordato preventivo con cessione dei beni
- Liquidazione coatta amministrativa
- Amministrazione straordinaria con programma di cessione dei complessi aziendali
- Amministrazione straordinaria con programma di ristrutturazione di cui sia parte integrante un concordato con cessione dei beni

#### ΚΥΠΡΟΣ

- Υποχρεωτική εκκαθάριση από το Δικαστήριο
- Εκκαθάριση με την εποπτεία του Δικαστηρίου
- Εκούσια εκκαθάριση από πιστωτές (με την επικύρωση του Δικαστηρίου)
- Πτώχευση
- Διαχείριση της περιουσίας προσώπων που απεβίωσαν αφερέγγυα

#### LATVIJA

- Juridiskās personas maksātnespējas process (Insolvency Proceedings for a Legal Person)
- Fiziskās personas maksātnespējas process (Insolvency Proceedings for a Natural Person)

#### LIETUVA

- Įmonės bankroto byla
- Įmonės bankroto procesas ne teismo tvarka

#### LUXEMBOURG

- Faillite
- Régime spécial de liquidation du notariat

#### MAGYARORSZÁG

- Felszámolási eljárás

#### MALTA

- Stralċ volontarju
- Stralċ mill-Qorti
- Falliment inkluż il-ħruġ ta' mandat ta' qbid mill-Kuratur f'każ ta' negozjant fallut

#### NEDERLAND

- Het faillissement
- De schuldsaneringsregeling natuurlijke personen

#### ÖSTERREICH

- Das Konkursverfahren (Insolvenzverfahren)

#### POLSKA

- Postępowanie upadłościowe
- Upadłość obejmująca likwidację

#### PORTUGAL

- Processo de insolvência
- Processo de falência

#### ROMÂNIA

- Procedura falimentului

#### SLOVENIJA

- Stečajni postopek
- Skrajšani stečajni postopek

#### SLOVENSKO

- Konkurzné konanie

## SUOMI/FINLAND

- Konkurssi/konkurs

## SVERIGE

- Konkurs

## UNITED KINGDOM

- Winding-up by or subject to the supervision of the court
- Winding-up through administration, including appointments made by filing prescribed documents with the court
- Creditors' voluntary winding-up (with confirmation by the court)
- Bankruptcy or sequestration“.



## PŘÍLOHA III

### „PŘÍLOHA C

Správci podstaty uvedení v čl. 2 písm. b)

#### BELGIË/BELGIQUE

- De curator/Le curateur
- De gedelegeerd rechter/Le juge-délégué
- De gerechtsmandataris/Le mandataire de justice
- De schuldbemiddelaar/Le médiateur de dettes
- De vereffenaar/Le liquidateur
- De voorlopige bewindvoerder/L'administrateur provisoire

#### БЪЛГАРИЯ

- Назначен предварително временен синдик
- Временен синдик
- (Постоянен) синдик
- Служебен синдик

#### ČESKÁ REPUBLIKA

- Insolvenční správce
- Předběžný insolvenční správce
- Oddělený insolvenční správce
- Zvláštní insolvenční správce
- Zástupce insolvenčního správce

#### DEUTSCHLAND

- Konkursverwalter
- Vergleichsverwalter
- Sachwalter (nach der Vergleichsordnung)
- Verwalter

- Insolvenzverwalter
- Sachwalter (nach der Insolvenzordnung)
- Treuhänder
- Vorläufiger Insolvenzverwalter

#### EESTI

- Pankrotihaldur
- Ajutine pankrotihaldur
- Usaldusisik

#### ΕΛΛΑΣ

- Ο σύνδικος
- Ο προσωρινός διαχειριστής. Η διοικούσα επιτροπή των πιστωτών
- Ο ειδικός εκκαθαριστής
- Ο επίτροπος

#### ESPAÑA

- Administradores concursales

#### FRANCE

- Mandataire judiciaire
- Liquidateur
- Administrateur judiciaire
- Commissaire à l'exécution du plan

#### IRELAND

- Liquidator
- Official Assignee
- Trustee in bankruptcy
- Provisional Liquidator
- Examiner

## ITALIA

- Curatore
- Commissario giudiziale
- Commissario straordinario
- Commissario liquidatore
- Liquidatore giudiziale

## ΚΥΠΡΟΣ

- Εκκαθαριστής και Προσωρινός Εκκαθαριστής
- Επίσημος Παραλήπτης
- Διαχειριστής της Πτώχευσης
- Εξεταστής

## LATVIJA

- Maksātnespējas procesa administrators

## LIETUVA

- Bankrutuojančių įmonių administratorius
- Restruktūrizuojamų įmonių administratorius

## LUXEMBOURG

- Le curateur
- Le commissaire
- Le liquidateur
- Le conseil de gérance de la section d’assainissement du notariat

## MAGYARORSZÁG

- Vagyonfelügyelő
- Felszámoló

## MALTA

- Amministratur Provizorju

- Ričevitur Uffičjali
- Stralčjarju
- Manager Spečjali
- Kuraturi f'kaž ta' pročeduri ta' falliment

#### NEDERLAND

- De curator in het faillissement
- De bewindvoerder in de surséance van betaling
- De bewindvoerder in de schuldsaneringsregeling natuurlijke personen

#### ÖSTERREICH

- Masseverwalter
- Sanierungsverwalter
- Ausgleichsverwalter
- Besonderer Verwalter
- Einstweiliger Verwalter
- Sachwalter
- Treuhänder
- Insolvenzgericht
- Konkursgericht

#### POLSKA

- Syndyk
- Nadzorca sądowy
- Zarządca

#### PORTUGAL

- Administrador da insolvência
- Gestor judicial
- Liquidatário judicial

- Comissão de credores

#### ROMÂNIA

- Practician în insolvență
- Administrator judiciar
- Lichidator

#### SLOVENIJA

- Upravitelj prisilne poravnave
- Stečajni upravitelj
- Sodišče, pristojno za postopek prisilne poravnave
- Sodišče, pristojno za stečajni postopek

#### SLOVENSKO

- Predbežný správca
- Správca

#### SUOMI/FINLAND

- Pesänhoitaja/boförvaltare
- Selvittäjä/utredare

#### SVERIGE

- Förvaltare
- Rekonstruktör

#### UNITED KINGDOM

- Liquidator
- Supervisor of a voluntary arrangement
- Administrator
- Official Receiver
- Trustee
- Provisional Liquidator

– Judicial factor“.

## LEGISLATIVNÍ FINANČNÍ VÝKAZ NÁVRHU

[přiložený ke všem návrhům nebo podnětům předkládaným legislativnímu orgánu

(článek 28 finančního nařízení a článek 22 prováděcích pravidel)]

### **1. RÁMEC NÁVRHU/PODNĚTU**

- 1.1. Název návrhu/podnětu
- 1.2. Dotčené politické oblasti podle členění ABM/ABB
- 1.3. Povaha návrhu/podnětu
- 1.4. Cíle
- 1.5. Odůvodnění návrhu/podnětu
- 1.6. Doba trvání akce a finančního dopadu
- 1.7. Předpokládané metody řízení

### **2. SPRÁVNÍ OPATŘENÍ**

- 2.1. Ustanovení v oblasti sledování a podávání zpráv
- 2.2. Řídicí a kontrolní systémy
- 2.3. Opatření k zamezení podvodů a nesrovnalostí

### **3. ODHADOVANÝ FINANČNÍ DOPAD NÁVRHU/PODNĚTU**

- 3.1. Okruhy víceletého finančního rámce a dotčené výdajové rozpočtové linie
- 3.2. Odhadovaný dopad na výdaje
  - 3.2.1. *Odhadovaný souhrnný dopad na výdaje*
  - 3.2.2. *Odhadovaný dopad na operační prostředky*
  - 3.2.3. *Odhadovaný dopad na prostředky správní povahy*
  - 3.2.4. *Soulad se stávajícím víceletým finančním rámcem*
  - 3.2.5. *Účast třetích stran na financování*
- 3.3. Odhadovaný dopad na příjmy

## LEGISLATIVNÍ FINANČNÍ VÝKAZ NÁVRHU

### 1. RÁMEC NÁVRHU/PODNĚTU

#### 1.1. Název návrhu/podnětu

Návrh nařízení Rady, kterým se mění seznamy úpadkových řízení, likvidačních řízení a správců podstaty v přílohách A, B a C nařízení (ES) č. 1346/2000 o úpadkovém řízení a kterým se kodifikují přílohy A, B a C uvedeného nařízení

#### 1.2. Dotčené politické oblasti podle členění ABM/ABB<sup>3</sup>

GŘ pro spravedlnost, justiční spolupráce v občanských věcech

#### 1.3. Povaha návrhu/podnětu

Návrh/podnět se týká nové akce

Návrh/podnět se týká nové akce následující po pilotním projektu / přípravné akci<sup>4</sup>

Návrh/podnět se týká prodloužení stávající akce

Návrh/podnět se týká akce přeměřované na jinou akci

#### 1.4. Cíle

##### 1.4.1. Strategické víceleté cíle Komise sledované návrhem/podnětem

Budování evropského prostoru spravedlnosti

##### 1.4.2. Specifické cíle a dotčené aktivity ABM/ABB

Specifický cíl č.

Rozvoj justiční spolupráce v občanských věcech

Dotčené aktivity ABM/ABB

[...]

<sup>3</sup> ABM: Activity-Based Management (řízení podle činností) – ABB: Activity-Based Budgeting (sestavování rozpočtu podle činností).

<sup>4</sup> Podle ustanovení čl. 49 odst. 6 písm. a) nebo b) finančního nařízení.



### 1.4.3. *Očekávané výsledky a dopady*

*Upřesněte účinky, které by návrh/podnět měl mít na příjemce / cílovou skupinu obyvatelstva.*

[...]

[...]

[...]

### 1.4.4. *Ukazatele výsledků a dopadů*

*Upřesněte ukazatele, podle kterých je možno sledovat provádění návrhu/podnětu.*

[...]

[...]

## 1.5. **Odůvodnění návrhu/podnětu**

### 1.5.1. *Požadavky, které mají být splněny v krátkodobém nebo dlouhodobém horizontu*

[...]

[...]

### 1.5.2. *Přidaná hodnota účasti EU*

[...]

[...]

### 1.5.3. *Ponaučení z podobných zkušeností v minulosti*

[...]

[...]

### 1.5.4. *Soudržnost a možná synergie s jinými příslušnými nástroji*

[...]

[...]

## 1.6. Doba trvání akce a finančního dopadu

Časově omezený návrh/podnět

- Návrh/podnět s platností od [DD/MM]RRRR do [DD/MM]RRRR
- Finanční dopad od RRRR do RRRR

Časově neomezený návrh/podnět

- Provádění s obdobím rozběhu od RRRR do RRRR,
- poté plné fungování.

## 1.7. Předpokládaný způsob řízení<sup>5</sup>

Přímé centralizované řízení Komisí

Nepřímé centralizované řízení ze strany následujících subjektů pověřených k plnění úkolů:

- výkonných agentur
- subjektů zřízených Společenstvími<sup>6</sup>
- vnitrostátních veřejných subjektů / subjektů pověřených veřejnou službou
- osoby pověřené prováděním určitých opatření podle hlavy V Smlouvy o Evropské unii a označené v příslušném základním právním aktu ve smyslu článku 49 finančního nařízení

Sdílené řízení s členskými státy

Decentralizované řízení s třetími zeměmi

Společné řízení s mezinárodními organizacemi (*upřesněte*)

*Pokud vyberete více způsobů řízení, upřesněte je v části „Poznámky“.*

Poznámky

[...]

[...]

<sup>5</sup> Vysvětlení způsobů řízení spolu s odkazem na finanční nařízení jsou k dispozici na internetových stránkách BudgWeb: [http://www.cc.cec/budg/man/budgmanag/budgmanag\\_en.html](http://www.cc.cec/budg/man/budgmanag/budgmanag_en.html)

<sup>6</sup> Uvedené v článku 185 finančního nařízení.

## 2. SPRÁVNÍ OPATŘENÍ

### 2.1. Ustanovení v oblasti sledování a podávání zpráv

*Upřesněte frekvenci a podmínky.*

[...]

[...]

### 2.2. Řídicí a kontrolní systémy

#### 2.2.1. Zjištěná rizika

[...]

[...]

#### 2.2.2. Předpokládané prostředky kontroly

[...]

[...]

### 2.3. Opatření k zamezení podvodů a nesrovnalostí

*Upřesněte stávající či plánovaná opatření k prevenci a ochraně.*

[...]

[...]

### 3. ODHADOVANÝ FINANČNÍ DOPAD NÁVRHU/PODNĚTU

#### 3.1. Okruhy víceletého finančního rámce a dotčené výdajové rozpočtové linie

- Stávající rozpočtové linie

V pořadí okruhů víceletého finančního rámce a rozpočtových linií.

Okruh víceletého finančního rámce	Rozpočtová linie	Druh výdajů	Příspěvek			
	Číslo [popis.....]	RP/NRP <sup>(7)</sup>	ze zemí ESVO <sup>8</sup>	z kandidátských zemí <sup>9</sup>	ze třetích zemí	podle čl. 18 odst. 1 písm. aa) finančního nařízení
[...]	[XX.YY.YY.YY] [...]	RP/NRP	ANO/NE	ANO/NE	ANO/NE	ANO/NE

- Nové rozpočtové linie, jejichž vytvoření se požaduje

V pořadí okruhů víceletého finančního rámce a rozpočtových linií.

Okruh víceletého finančního rámce	Rozpočtová linie	Druh výdajů	Příspěvek			
	Číslo [okruh.....]	RP/NRP	ze zemí ESVO	z kandidátských zemí	ze třetích zemí	podle čl. 18 odst. 1 písm. aa) finančního nařízení
[...]	[XX.YY.YY.YY] [...]	[...]	ANO/NE	ANO/NE	ANO/NE	ANO/NE

<sup>7</sup> RP = rozlišené prostředky, NRP = nerozlišené prostředky.

<sup>8</sup> ESVO: Evropské sdružení volného obchodu.

<sup>9</sup> Kandidátské země, případně potenciální kandidátské země západního Balkánu.

### 3.2. Odhadovaný dopad na výdaje

#### 3.2.1. Odhadovaný souhrnný dopad na výdaje

v milionech EUR (zaokrouhleno na 3 desetinná místa)

<b>Okruh víceletého finančního rámce:</b>	Číslo	[Okruh.....]
---	-------	--------------

GŘ: <.....>			Rok N <sup>10</sup>	Rok N+1	Rok N+2	Rok N+3	... vložit počet let podle trvání finančního dopadu (viz bod 1.6)			CELKEM
• Operační prostředky										
Číslo rozpočtové linie	Závazky	(1)								
	Platby	(2)								
Číslo rozpočtové linie	Závazky	(1a)								
	Platby	(2a)								
Prostředky správní povahy financované z prostředků určených na specifické programy <sup>11</sup>										
Číslo rozpočtové linie		(3)								
<b>Prostředky pro GŘ &lt;....&gt; CELKEM</b>	Závazky	=1+1a +3								
	Platby	=2+2a +3								

<sup>10</sup> Rokem N se rozumí rok, kdy se návrh/podnět začíná provádět.

<sup>11</sup> Technická a/nebo administrativní pomoc a výdaje na podporu provádění programů a/nebo akcí EU (bývalé linie „BA“), nepřímý výzkum, přímý výzkum.

• CELKEM operační prostředky	Závazky	(4)								
	Platby	(5)								
• CELKEM prostředky správní povahy financované z rámce na specifické programy		(6)								
<b>CELKEM prostředky z OKRUHU &lt;...&gt; víceletého finančního rámce</b>	Závazky	=4+ 6								
	Platby	=5+ 6								

**Má-li návrh/podnět dopad na více okruhů:**

• CELKEM operační prostředky	Závazky	(4)								
	Platby	(5)								
• CELKEM prostředky správní povahy financované z rámce na specifické programy		(6)								
<b>CELKEM prostředky z OKRUHŮ 1 až 4 víceletého finančního rámce (Referenční částka)</b>	Závazky	=4+ 6								
	Platby	=5+ 6								

<b>Okruh víceletého finančního rámce:</b>	<b>5</b>	„Správní výdaje“
---	----------	------------------

v milionech EUR (zaokrouhleno na 3 desetinná místa)

		Rok N	Rok N+1	Rok N+2	Rok N+3	... vložit počet let podle trvání finančního dopadu (viz bod 1.6)			CELKEM
GŘ: <.....>									
• Lidské zdroje									
• Ostatní správní výdaje									
<b>GŘ &lt;...&gt; CELKEM</b>	Prostředky								

<b>CELKEM prostředky z OKRUHU 5 víceletého finančního rámce</b>	(Celkem závazky = celkem platby)								
---	----------------------------------	--	--	--	--	--	--	--	--

v milionech EUR (zaokrouhleno na 3 desetinná místa)

		Rok N <sup>12</sup>	Rok N+1	Rok N+2	Rok N+3	... vložit počet let podle trvání finančního dopadu (viz bod 1.6)			CELKEM
<b>CELKEM prostředky z OKRUHŮ 1 až 5 víceletého finančního rámce</b>	Závazky								
	Platby								

<sup>12</sup> Rokem N se rozumí rok, kdy se návrh/podnět začíná provádět.

### 3.2.2. Odhadovaný dopad na operační prostředky

- Návrh/podnět nevyžaduje využití operačních prostředků
- Návrh/podnět vyžaduje použití operačních prostředků, jak je vysvětleno dále:

Položky závazků v milionech EUR (zaokrouhлено na 3 desetinná místa)

Uveďte cíle a výstupy  ↓			Rok N	Rok N+1	Rok N+2	Rok N+3	... vložít počet let podle trvání finančního dopadu (viz bod 1.6)										CELKEM		
	VÝSTUPY																		
	Druh výstupu <sup>13</sup>	Celkové náklady výstupu	Číslo výstupů	Náklady	Číslo výstupů	Náklady	Číslo výstupů	Náklady	Číslo výstupů	Náklady	Číslo výstupů	Náklady	Číslo výstupů	Náklady	Číslo výstupů	Náklady	Číslo výstupů	Náklady	Celkový počet výstupů
SPECIFICKÝ CÍL Č. 1 <sup>14</sup> ...																			
Výstup																			
Výstup																			
Výstup																			
Mezisoučet za specifický cíl č. 1																			
SPECIFICKÝ CÍL Č. 2...																			
Výstup																			
Mezisoučet za specifický cíl č. 2																			

<sup>13</sup> Výstupy se rozumí produkty a služby, které mají být dodány ( např.: počet financovaných studentských výměn, počet vybudovaných kilometrů silnic atd.).  
<sup>14</sup> Popsaný v části 1.4.2. „Specifický cíl (specifické cíle) ...“.



NÁKLADY CELKEM																			
----------------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

### 3.2.3. Odhadovaný dopad na prostředky správní povahy

#### 3.2.3.1. Shrnutí

- Návrh/podnět nevyžaduje využití prostředků správní povahy
- Návrh/podnět vyžaduje využití prostředků správní povahy, jak je vysvětleno dále:

v milionech EUR (zaokrouhлено na 3 desetinná místa)

	Rok N <sup>15</sup>	Rok N+1	Rok N+2	Rok N+3	... vložit počet let podle trvání finančního dopadu (viz bod 1.6)	<b>CELKE M</b>
--	------------------------	------------	------------	------------	--	--------------------

<b>OKRUH 5 víceletého finančního rámce</b>								
Lidské zdroje								
Ostatní správní výdaje								
<b>Mezisosčet OKRUHU 5 víceletého finančního rámce</b>								

<b>Mimo OKRUH 5<sup>16</sup> víceletého finančního rámce</b>								
Lidské zdroje								
Ostatní výdaje správní povahy								
<b>Mimo OKRUH 5 víceletého finančního rámce</b>								

<b>CELKEM</b>								
---------------	--	--	--	--	--	--	--	--

<sup>15</sup> Rokem N se rozumí rok, kdy se návrh/podnět začíná provádět.

<sup>16</sup> Technická a/nebo administrativní pomoc a výdaje na podporu provádění programů a/nebo akcí EU (bývalé linie „BA“), nepřímý výzkum, přímý výzkum.

### 3.2.3.2. Odhadované potřeby v oblasti lidských zdrojů

- Návrh/podnět nevyžaduje využití lidských zdrojů
- Návrh/podnět vyžaduje využití lidských zdrojů, jak je vysvětleno dále:

*Odhad vyjádřete v celých číslech (nebo zaokrouhlete nejvýše na 1 desetinné místo)*

	R N	Rok N+1	Rok N+2	Rok N+3	... vložit počet let podle trvání finančního dopadu (viz bod 1.6)		
<b>• Pracovní místa podle plánu pracovních míst (místa úředníků a dočasných zaměstnanců)</b>							
XX 01 01 01 (v ústředí a zastoupeních Komise)							
XX 01 01 02 (při delegacích)							
XX 01 05 01 (nepřímý výzkum)							
10 01 05 01 (přímý výzkum)							
<b>• Externí pracovníci (v přepočtu na pracovníky na plný úvazek: FTE)<sup>17</sup></b>							
XX 01 02 01 (SZ, INT, VNO z „celkového rámce“)							
XX 01 02 02 (SZ, INT, MOD, MZ a VNO při delegacích)							
<b>XX 01 04 yy<sup>18</sup></b>	– v ústředí <sup>19</sup>						
	– při delegacích						
<b>XX 01 05 02</b> (SZ, SNE, INT v nepřímém výzkumu)							
10 01 05 02 (SZ, SNE, INT v přímém výzkumu)							
Jiné rozpočtové linie (upřesněte)							
<b>CELKEM</b>							

**XX** je oblast politiky nebo dotčená hlava rozpočtu.

Potřeby v oblasti lidských zdrojů budou pokryty ze zdrojů GŘ, které jsou již vyčleněny na řízení akce a/nebo byly vnitřně přeořazeny v rámci GŘ, a budou případně doplněny z jakékoli dodatečné dotace, kterou bude možno řídicímu GŘ poskytnout v rámci ročního příspěvku a s ohledem na stávající rozpočtová omezení.

Popis úkolů:

Úředníci a dočasní zaměstnanci	
Externí zaměstnanci	

<sup>17</sup> SZ = smluvní zaměstnanci; INT = personál agentur (*Intérimaire*); MOD = „Jeune Expert en Délégation“ (mladí odborníci v delegacích); MZ = místní zaměstnanec; VNO = vyslaný národní odborník.

<sup>18</sup> Dílčí strop externích pracovníků podle operačních prostředků (bývalé linie „BA“).

<sup>19</sup> V podstatě na strukturální fondy, Evropský zemědělský fond pro rozvoj venkova (EZFRV) a Evropský rybářský fond.

### 3.2.4. *Soulad se stávajícím víceletým finančním rámcem*

- Návrh/podnět je v souladu se stávajícím víceletým finančním rámcem.
- Návrh/podnět si vyžádá úpravu příslušného okruhu víceletého finančního rámce.

Upřesněte požadovanou změnu, dotčené rozpočtové linie a odpovídající částky.

[...]

- Návrh/podnět vyžaduje účast nástroje flexibility nebo změnu víceletého finančního rámce<sup>20</sup>.

Upřesněte potřebu, dotčené rozpočtové okruhy a linie a odpovídající částky.

[...]

### 3.2.5. *Příspěvky třetích stran*

- Návrh/podnět nepočítá se spolufinancováním od třetích stran.
- Návrh/podnět počítá se spolufinancováním podle následujícího odhadu:

Prostředky v milionech EUR (zaokrouhleno na 3 desetinná místa)

	Rok N	Rok N+1	Rok N+2	Rok N+3	... vložit počet let podle trvání finančního dopadu (viz bod 1.6)			Celkem
<i>Upřesněte spolufinancující subjekt</i>								
Spolufinancované prostředky CELKEM								

<sup>20</sup> Viz body 19 a 24 interinstitucionální dohody.

### 3.3. Odhadovaný dopad na straně příjmů

- Návrh/podnět nemá žádný finanční dopad na příjmy.
- Návrh/podnět má tento finanční dopad:
  - dopad na vlastní zdroje
  - dopad na ostatní příjmy

v milionech EUR (zaokrouhлено na 3 desetinná místa)

Rozpočtová linie příjmů:	Prostředky použitelné v probíhajícím rozpočtovém období	Dopad návrhu/podnětu <sup>21</sup>					... vložit počet let podle trvání finančního dopadu (viz bod 1.6)	
		Rok N	Rok N+1	Rok N+2	Rok N+3			
Článek.....								

U „úcelově vázaných“ ostatních příjmů upřesněte dotčené výdajové rozpočtové linie.

Upřesněte způsob výpočtu dopadu na příjmy.

<sup>21</sup> Pokud jde o tradiční vlastní zdroje (cla, dávky z cukru), je třeba uvést čisté částky, tj. hrubé částky po odečtení 25 % nákladů na výběr.